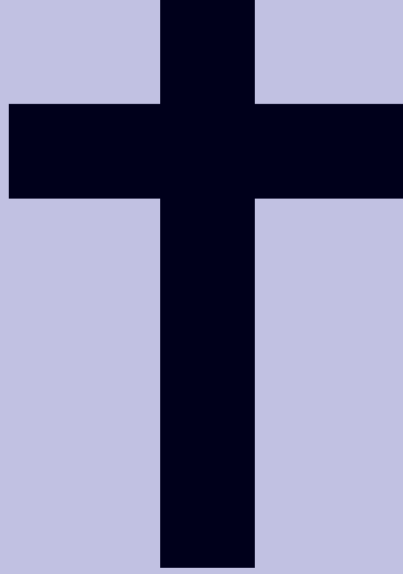


El libro de Jonas en  
Me'phaa Xma'iin  
(Teocuitlapa)



Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin  
(Teocuitlapa) (Portions)

El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa)

Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa) (Portions)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Me'phaa, Acatepec)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

5bee6132-6d4a-5503-a8b0-81d95a54a8ab

Contents

Jonáa . . . . . 1

## Jonáa

*Jonáa thá'nimboo kha'yoo Anulú' Mekhuí'*

<sup>1</sup> Ni'kha ajngóo Anulú' Mekhuí' náa inuu Jonáa, a'diíoo xabu mbi'yuu Amitái, kamí xígi ni'thúun: <sup>2</sup> «Araxuun ri, kamí ayu' náa xojin Nínibe, xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathúun ndíi manigámáala'. Numuu ndíi á'khóon nitsimuu ajndu náa inu' ikhúun».

<sup>3</sup> A'khuin' Jonáa nituxuu mundíi magayúu náa inuu Anulú' Mekhuí', xígíi nijke náa xojin ndíi mbi'yuu Társí. A'khuin' níkaajtaa náa xojin ndíi mbi'yuu Jópé, ikhí nixkamaa mbá ixí ruwa' ndíi mbaa ndíi najkakhruámuu' náa inuu iya' ndíi najka náa Társí. A'khuin' ni'ninumuu kamí nijka gajmíin xabu wí nagúún ikhí. Níkhumuú ndíi magayúu mitsínguán' náa inuu Anulú' Mekhuí'.

<sup>4</sup> Múú Anulú' Mekhuí' ní'ni ndíi maxnúu mbá inámbí' náa inuu iya-apha kamí ra'kháa' muu tháán nimbuxuu iya', ajndu níkhumuún ndíi mambáala' ixí ruwa' ndíi nagúún gajmaa. <sup>5</sup> Ikhú nimíñúun xabu wí nagúún náa ixí ruwa' ndíi mbaa ru'khuin kamí mámbáa e'thúun wí náa wíji ajkiuun. A'khuin' nidama'an náa aúun iya' ndíi kajti náa aúun ixí ruwa' ndíi mbaa ndíi nagúún gajmaa, mundíi xá'ni mikhieun. Múú Jonáa nijngúun má' wapháa náa mijnu' aúun ixí ruwa' kamí ikhí nibóo' ni'gu. <sup>6</sup> Ikhú xabu wí najkayáo ixí ruwa' ndíi najkakhruámuu' náa inuu iya', nijkanu gá'yoo Jonáa, kamí ni'thúun: «Ndíi ethani ján rú', xabu xtáninu'. Araxuun ri, kamí aratháan anaa' wí nambáyaa' ikháan! Ma'ni mündíi ikhaa magawíin' ajkiuun kha'yolú' mundíi xákháunlú'».

<sup>7</sup> A'khuin' nithanmíjna khiníkheén wí nagúún náa aúun iya': «Awa' kamí muraxi, mbu'yáa tsáa gí'doo á'khóon ndíi ní'kha ndíi mixkawi' ndíi mugí'nínlú' rígi». Ikhú niraxi, a'khuin' ndiyáa ndíi Jonáa expatíyaa'. <sup>8</sup> Ikhú xu'khuin niraxii ikheen:

—Arathúnxu' xúgi, ndíi numuu ndíi ní'kha ndíi mixkawi' náa inuxu'. Ndíi ñejuiin ethani ján rú', tsáa xabíi ñejuaan'. Náa majpú numbaa' edxa' ikháan, kamí náa xojñaan' rú'.

<sup>9</sup> A'khuin' nirí'ña Jonáa:

—Ikhúun ñejun' xabu ebréó, kamí namíñu' khayoo Ana Mekhuí' wí ní'ni iya-apha kamí khuba'.

<sup>10</sup> Ikhú xabu u'khuin' ra'kháa' muu tháán nimíñúun, a'khuin' nitháan Jonáa:

—Ndíi numuu ndíi nithani rígi ján rú'.

Numuu ndíi nduyáa má' ikheen ndíi nagáyúu Jonáa náa inuu Anulú' Mekhuí', numuu ndíi ikhaa má' ni'thúun. <sup>11</sup> Ikhú nitháan:

—Ndíi gúnixu' gajmaa numaa' mundíi ma'niwíyúu iya' rá.

Nitháan rígi numuu ndíi iya' nijkarawanguu' itháan kamí itháan. <sup>12</sup> A'khuin' Jonáa ni'thúun:

—Urajtuúun kamí uxpatú'úun náa aúun iya', mundíi xu'khuin mabaa'la'. Ndayoo ndíi gajmaa numu' ikhúun ní'kha inámbí' rígi ndíi mugí'nínlá' ikháan'.

<sup>13</sup> Múú xabu u'khuin', gajmaa mbá xógi' tsikiñuun', niní muriyáa'la' ixí ruwa' ndíi nagúún gajmaa náa rauun' iya', kamí nangua' ní'ngoon, numuu ndíi iya' nijkarawanguu' itháan kamí itháan náa inúun ikheen. <sup>14</sup> A'khuin' nithankhañí Ana wí xtaa Mekhuí', xígi nitháan: «Nuthankháñaa'xu' Ana wí xtaa Mekhuí', ndíi xaradiáan'xu' gajmaa numuu xabu bigíi, xu'khuin má' xatarígu tsuduxu' gajmaa numuu ndíi makhañúu mündíi ndaa ndíi á'khóon. Numuu ndíi ikháan, Ana Mekhuí', nithani xóo ndíi na'ni ajkiaan'».

<sup>15</sup> A'khuin' nrajtuwiin Jonáa kamí nixpatua'aa' náa aúun iya', ikhú xu'khuin nibaa'la', nangua' niwanguu' itháan. <sup>16</sup> Ikhú ra'kháa' muu wáa nimíñúun xabu u'khuin' khuyáa Anulú' Mekhuí'. Kamí nixuda' tsingejña' náa inuu, xu'khuin má' nixudamijna ndíi munimbaa'.

<sup>17</sup> Kamí Anulú' Mekhuí, wapháa ni'nii má' xawii' mbáa egi' ra'kháa' muu tháán mbáa, ikhaa niráŋgiúun Jonáa. Ikhí nixtáa Jonáa ajtsú mbi'i kamí ajtsú mbro'on náa aúun egi'.

## 2

*Jonáa ni'thánkháñuu Ana Mekhuí*

<sup>1</sup> A'khuin' Jonáa ni'thánkháñuu Ana Mekhuí, Anuu wi na'nimbaa ikhaa, ajndu náa aúun egi'. <sup>2</sup> Kamí ni'thén:

«Náa ndíi xtáa ramínúu' ni'thánkháñaa', Anu' Mekhuí, kamí ikháán nithadxaun'.

Ajndu náa aúun iñáwajin' nindxa'wa, kamí ikháán nithadxawíin a'ó'.

<sup>3</sup> Nithaxúmúu' náa tikhumboo iya-apha náa mijnu' aúun, kamí nimbró'óon xuu'.

Xógi' iya' ndíi nimbuxuu nithani' ikháán, ninúŋgoo náa tsudu' ikhúun.

<sup>4</sup> A'khuin' nindxa'wamíná' ikhúun ndíi nithajmaxíñuu mbá khayuu' mitsínguan' ndíi náa inaa'.

Múu maske má' xu'khuin' mathanguún' má' xóo mbayoó gu'wádxájkiaan'.

<sup>5</sup> Ajndu náa ámiú' nimbró'oo iya', niruguaró'úun mujinkhámuu.

Kamí mbá'wá nimbró'oo náa edxu'.

<sup>6</sup> Nikhao' ajndu náa juá'an rajkúu khúbá, kamí khuba' niruguaró'úun mbá khámuu.

Múu ikháán nithanikhríyaa' ajkiun' náa aúun iñáwajin', j'álá Anu' Mekhuí!

<sup>7</sup> Ndíndu nijkarámbáa ámiú' nikhumu' ikhúun, nimá'áanla' ajkiun' khayaa', Anu' Mekhuí.

Kamí tsajkuun ndíi niní nijkhanú ajndu náa inaa' ikháán, ajndu náa gu'wádxájkiaan'.

<sup>8</sup> Xabu' wi nunimbeen ajkuun wi ragí'doo numúun nditháan, nuníñaa' ndíi munimboon khuyaa' ikháán, wi nagawíin' ajkiuun kha'ñúun ikheen.

<sup>9</sup> Indóo ikhúun rá, maxnaa'la' númaa' gajmaa' ajmúu, kamí makhu'da' tsingejña' náa inaa'.

Manimbánuu ndíi nikhu'dámína' maní.

Indóo ikháán, Ana Mekhuí, nathanikhawíin xabu», ni'thén Jonáa.

<sup>10</sup> Ikhú Anulú' Mekhuí ni'thánñéjuun' egi' ndíi maxiriyaa'jle' Jonáa náa khubamixoo'.

## 3

*Xabu' nínibe nitangaala' ajkiuun*

<sup>1</sup> Ni'kha' ajngóo Anulú' Mekhuí náa inuu Jonáa ndíi ma'ni ajmanuthu, kamí xígi ni'thúun: <sup>2</sup> «Araxuun ri, kamí ayu' náa xojin Nínibe ndíi ra'kháa' muu tháán mbáa, kamí arathánrá'a ajngáa ndíi mathaan' ikhúun».

<sup>3</sup> A'khuin' nituxuu Jonáa kamí nijke náa xojin Nínibe xóo má' ndíi Anulú' Mekhuí ni'thúun. Kamí xojin Nínibe ñejuun' mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbáa, xóo ajtsú mbi'i ndíi ma'ga mbáa xabu' khambaa kha'nii' ndíi majngó'oon mbá xógi' xojin.

<sup>4</sup> Xu'khuin' nigí'dúu Jonáa nito'oo náa aúun xojin ndíi ma'ni timbá mbi'i, kamí ni'thúun: «jNdíndu mara'má' ajmaskíñú' mbi'i, Ana Mekhuí ma'nigámbáala' Nínibe!».

<sup>5</sup> Ikhú xabu' nínibe ninimboon ajngáa ndíi ni'thén Ana Mekhuí kamí nithanmíjná ndíi xúphi'tsu. A'khuin' nigímijna gajmaa' xtíin ndíi mixíni', xabuwani' kamí ajndu ijín wi itháán majkeen', xu'khuin' esngajma ndíi nitangaala' ajkiuun.

<sup>6</sup> A'khuin' ni'khanú ajngáa rígi ajndu náa inuu Túngambaa náa xojin Nínibe. Ikhú nituxuu náa gí' na'thánñéjun', a'khuin' niguwíi xtíñuu ndíi na'thánñéjun' gajmaa' nigí' xtíin ndíi mixíni', kamí nigiwán' náa aúun idimbajtsuun'. <sup>7</sup> Ikhú xu'khuin' Túngambaa gajmíin mbá xógiin' xabii' wi nañejun' gajmíin, nithanñejun' ndíi mi'thánrá'a ajngáa

rígi náa xojin Nínibe: «Xabu, xujkú', xedi kamí mugu nditháan ndaa ndíi gúphú kamí xúwáan iya'. <sup>8</sup> Ikhaa jngóo' xabu kamí xujkú' ugi' xtiin ndíi mixíni'. Uthankháñíin Ana Mekhuíi gajmaa mbá xógi' tsikiyala', uní'ñaán' khambaa ndíi raméján' kamí ndíi mixkawi' khuwáan' runi. <sup>9</sup> Tsiánguá mí múnđíi mamínáala' Ana Mekhuíi kha'yolú'. Kamí makajtaala' ajkiuun ndíi nakhi'náa, mundíi xu'khuíin xákháñunlú'».

<sup>10</sup> Kamí Anulú' Mekhuíi ndi'yoo ndíi xu'khuíin niní xabu, niníñaan' ndíi mixkawi' khúwá runi. A'khuin' nitangaala' ajkiuun kha'ñúun, nithá'nigámbeen xóo ni'thén ndíi ma'ni.

## 4

*Jonáa ni'nisya' gajmaa Anulú' Mekhuíi*

<sup>1</sup> A'khuin' Jonáa majpú tániguu', numuu ndíi támbeén' xabu, ikhú ra'kháa' muu tháán nikhi'náa. <sup>2</sup> A'khuin' ni'thánmina' gajmaa Anulú' Mekhuíi, xígi ni'thúun:

—Álá Anu' Mekhuíi, lá ra'kháa' rígi ñejuun' ndíi nithaan' nákhí xóo xtáa náa xojñu' ró'. Ikhaa jngóo' ikhúun nigayu' ma'gá náa Társí. Numuu ndíi ndayoó ndíi ikháán ñejuaan' mbáa Ana Mekhuíi wí mbaa ajkiuun, méjään' xabu nindxaa', mbayuu' ndíi makhi'náa, majpú nagawíin' ajkiaa', kamí natangaaj ajkiaa' ndíi xáthani' ndíi mixkawi'.

<sup>3</sup> Ikhaa jngóo' xúgi rá, Anu' Mekhuíi, nathankháñaa' ndíi matríyaa' la' xí' ndíi nda'ya náa aúun ajkiun' ikhúun. Itháán má' méján' ndíi xáxtáa jún, akhañú' kha —ni'thén Jonáa.

<sup>4</sup> A'khuin' Anulú' Mekhuíi ni'thúun:

—Lá méján' ethani' ekhumaa' ikháán, ndíi nakhi'náa wéñuun' ró'.

<sup>5</sup> Ikhú xu'khuíin nigájnuu Jonáa nijkagáxtáa náa jmbuu na'kha ajka' náa rauun' xojin. Kamí ikhí ni'ni mbá xtúgua náa nigídamixoo', mundíi mba'yoo ndíi jnií' árigá náa aúun xojin ru'khuíin.

<sup>6</sup> A'khuin' Anulú' Mekhuíi ni'ni ndíi makhudán' mbá iná ndíi náa ma'ni xkamixoo Jonáa, mundíi ma'nijla' wáa ajkiuun. Ikhú ra'kháa' muu tháán nidxuu' Jonáa gajmaa numuu iná ru'khuíin. <sup>7</sup> Múú ndíndu' nijtsi imboó' mbi'i, Anulú' Mekhuíi ni'ni ndíi mbáa ñuu mikhu ajmuu iná kamí ikhú nijndoo'. <sup>8</sup> A'khuin' ndíndu' ni'kha ajka', Anulú' Mekhuíi ni'ni ndíi maxnúu mbáa injaxoo' ndíi majpú mijka kamí nitsikhá ajka' edxuu Jonáa. A'khuin' nakhámíndúu kamí na'ni ajkiuun ndíi makhañúu, ikhú e'thén: «Itháán má' méján' ndíi xáxtáa nu, akhañú' kha». <sup>9</sup> Ikhú Anulú' Mekhuíi ni'thúun Jonáa:

—Lá méján' ethani' ndíi ra'kháa' muu tháán ekhi'náa gajmaa numuu iná ján ró'.

A'khuin' niri'ña' Jonáa:

—jRa'kháa' muu tháán ekhi'núu ekhumu', ajndu makhañú' e'ni ajkiun'!

<sup>10</sup> A'khuin' ni'thén Anulú' Mekhuíi:

—Nagawíin' ajkiaa' e'ni iná ndíi ikháán, ndíi nditháan nangua' nithañejuíin' ndíi mathanímakhii. Mbá mbro'on nikrá'án nikhii, kamí mbá mbro'on nikháñuu. <sup>11</sup> Lá xágawíin' ajkiun' ikhúun gajmaa numúun xabu nínibe ró'. Mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí ikhí khúween mbá siéntú imbamuskiñú' míi xabu (120,000), wí nangua' eyáa náa ndíi méján' kamí náa ndíi raméján'. Ra'kháa' muu tháán xujkú' khúween mangeen —ni'thén Anulú' Mekhuíi.